

**ACTO DE ENTREGA DEL “PREMIO MANUEL
LEKUONA 1987”
AL DR. JUSTO GARATE ARRIOLA**

Bergara, 20-6-1987

KOLDO PEREIRA

Presidente de Cultura y Teniente Alcalde del Ayuntamiento de Bergara

Egunon, jaun andreok eta ongi etorriak. Bergara da bai, Justo Garate jaio zan herria, hainbeste maite izan duen Bergara herria, bere biotzean eraman duan munduan zear eta egunero, egunero gogoratu duen herri maitea. Era berean Bergara eta bergaratarrok beti izan dugu Justo Garate Jauna ejemplo bizi hainbat eta hainbat gaietan, bergaratar zintzo, biozkorra, abertzale, euskaldun eta euskera maitezale, gizon garbi, zuzentasunez, ohorez eta egiz bere bizi garai guztian izen ona eman duena nundik zear eta nun nai, bai Bergarari, bai Euskadiri. Ospe eta esker milla zuri Justo Jauna.

Dena den Justo Garate Jauna gaurko omenaldi honen bidez ez dizugu ordainduko zuk bete dozun lan guztia, ez da ere zuk eraman duzun jokabide bikaina eta berezia, adibidez kultur mailan, hainbeste betetzea ezin esan guretzat, baino hori bai, emen dijoakizu guk zuretzat dugun maitasuna, begiramen eta ikusmen aundienak. Artu egizu ba, Justo Jauna Bergarako herriaren besarkada aundi eta zintzoena, gure atsegín eta zorion agur beroena eta ongi egorritakoa, eskerrik asko.

EDORTA KORTADI

Secretario General de Eusko Ikaskuntza

Premio Manuel Lekuona de Eusko Ikaskuntza —Sociedad de Estudios Vascos— Justo Garate Arriola, de la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza, del Instituto Americako de Estudios Vascos, de Euskaltzaindia, de la Real Sociedad Bascongada de Amigos el País, Doctor Honoris Causa de la Universidad del País Vasco. Bergaran Gipuzkoan jaio zen 1900go abuztuaren Sean. Medikua, idazle polifazetikoa, Medikuntzan Doktore Madril eta Argentina Errepublikako La Platako Unibertsitateetan, eta ikasketak bereziak egin zituen Friburgon (1924), Parisen (1925), Berlinen (1926) eta Heidelbergean (1927).

Eusko Ikaskuntzako Batzorde Iraunkorrekoa izan zen 1932ko urtetik aurrera, urte horretan izan bait zen Medikuntza Ataleko bokal aukeratua eta lan izugarria egin zuen Euskal Unibertsitatearen sortzeari zegozkion arlo guztietan.

Bilboko Ospitale Zibilean izan zen mediku eta Medikuntzako Fakultatearen Fundatzaileetako bat 1936an.

Hautagai izan zen 1931ean Eusko Abertzale Ekintza ordezkatzuz koalizio errepublikano-sozialistaren zerrendan.

Argentinara herbesteratu ondoren, Mendozako Unibertsitateko Medikuntza Fakultatean Patologia eta Klinika Mediko gaiak eman zituen, Dekanordea eta Fakultateko Kontseilari izatera ere iritsi zelarik.

Argentinako Elkarte Goetheanako "Mendoza Talde"ko lehendakari ere izan zen.

Euskal kultur arloan lan handia egin zuen eta horrek ondoko titulu hauek eman dizkio: Euskaltzaina, Eusko Ikaskuntzako Institutu Amerikanoko Kidea, Eusko Ikaskuntzako Batzorde Iraunkorrekoko biziarteko kidea, Euskal Herriko Unibertsitateko Doctor Honoris Causa eta Euskal Herriko Adiskideen Kidea.

Euskal Herriko zientzi eta kultur aldizkari ugaritan hartu du parte: E.I.N.A., Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria; Eusko Ikaskuntzen Boletín Amerikarra; Eusko Jakintza; Munibe; Gernika; Eusko Folklorearen Urtekaria; Eusko Ikaskuntzako Ataletako Liburuxkak; Biana Printzipia; Fontes; Euskal Herriko Adiskideen Elkartearen Aldizkaria.

Bere obren artean ondoko hauek dira azpimarragarrienak: Gilermo de Humboldt. Baskoniari buruzko lanen azterketa (Bilbo, 1933), Ensayos Euskerianos (Bilbao, 1935), Pablo Astarloa eta Juan Antonio Mogelen Garaia (Bilbo, 1936), Gilermo Humboldten Bidaia espainiarra (1799-1800) (Buenos Aires, 1946), Bidaiari atzerritarrak Baskonian (Buenos Aires, 1942), Kultura biologikoa eta itzulpen-artea (Buenos Aires, 1943), Euskaldunen Karlismoa (Donostia, 1980), La Covada Pirenaika (Donostia, 1984).

Guzti honengatik eta Eusko Ikaskuntzarekin izan duen lotura min horregatik, Batzorde Iraunkor honek Justo Garate Arriola jaunari ematen dio 1987ko "Manuel Lekuona Saria".

Justo Gárate Arriola nació en Bergara (Guipúzcoa) el 5 de agosto de 1900. Médico y autor polifacético, Doctor en Medicina en las Universidades de Madrid y La Plata (República Argentina), haciendo estudios especiales en Friburgo (1924), París (1925), Berlín (1926) y Heidelberg (1927).

Perteneció a la Junta Permanente de la Sociedad de Estudios Vascos desde 1932 en que fue elegido vocal por la Sección de Medicina, desarrollando una gran labor en todo lo referente a la creación de la Universidad Vasca.

Ejerció en el Hospital Civil de Bilbao y fue uno de los fundadores de la Facultad de Medicina en 1936.

En 1932 fue candidato por Acción Nacionalista Vasca en la candidatura de la conjunción republicano-socialista.

Exiliado en Argentina fue profesor de Patología y de Clínica Médica en la Facultad de Medicina de la Universidad de Mendoza, llegando a ser Vicedecano y Consejero de la misma Facultad. Ha sido también presidente del "Grupo Mendoza" de la Sociedad Goetheana Argentina.

Su labor cultural vasca es muy extensa y ésta le ha valido los siguientes títulos: Correspondiente de la Academia de la Lengua Vasca, Miembro de Número del Instituto Americano de los Estudios Vascos, Miembro Vitalicio de la Junta Permanente de la Sociedad de Estudios Vascos, Doctor Honoris Causa de la Universidad del País Vasco y Miembro de la Sociedad Bascongada de Amigos del País.

Ha colaborado en numerosas revistas científicas y culturales del País Vasco: R.I.E.V., Revista Internacional de los Estudios Vascos; el Boletín Americano de los Estudios Vascos; Eusko Jakintza; Munibe; Gernika; Anuario de Eusko Folklore; Cuadernos de Sección de Eusko Ikaskuntza; Príncipe de Viana; Fontes, Boletín de la Sociedad Bascongada de Amigos del País.

Entre sus obras destacan: Guillermo de Humboldt. Estudio de sus trabajos sobre Vasconia (Bilbao, 1933), Ensayos Euskarianos (Bilbao, 1935), La época de Pablo Astarloa y Juan Antonio Moguel (Bilbao, 1936), El viaje español de Guillermo de Humboldt (1799-1800) (Buenos Aires, 1946), Viajeros extranjeros en Vasconia (Buenos Aires, 1942), Cultura Biológica y arte de traducir (Buenos Aires, 1943), El Carlismo de los Vascos (San Sebastián, 1980), La Covada Pirenaica (San Sebastián, 1984).

Por todo ello, y por su especial vinculación con la Sociedad de Estudios Vascos, la Junta Permanente de ésta le concede hoy el "Premio Manuel Lekuona" 1987 a D. Justo Gárate Arriola. El "Premio Manuel Lekuona" ha sido concedido en anteriores ediciones al propio D. Manuel Lekuona el año 1983, a D. Odón Apraiz en 1984, a D. Jorge de Riezu en 1985, a D. Andrés de Mañaricua el año 1986.

JOSE ANTONIO ZABALA UNZURRUNZAGA

Historiador y Miembro de Eusko Ikaskuntza

Jaun Andreok, Agur t'erdí: Gaur egun aundi ta posgarria da, bai Euskal-herrirako eta zela ez, bergatarrentzako. Herri ontan, bere seme ospetsu, bikain eta goi-maillako jakintsua, Justo Gárate Jauna, merezimendu guztiakin, Eusko Ikaskuntzak, Manuel Lekuona sariakin, omendu duelako.

Eta, zela ez, ospakisun ontan, ni partaide edo izlari izatea, ohore haundi bat neretako.

Baño laburtzeko esan didate, beraz, denok behar dan bezela ulertzeko, gazteleraz mintzatuko naiz.

Acepté como altísimo honor la invitación cursada por Eusko Ikaskuntza para intervenir en este acto de merecido homenaje a don Justo Gárate y aunque debo reconocer con humildad que otras personas lo hubieran podido hacer con mayor brillantez, parece que nuestra común condición de "erritarrak" prevaleció y asumo muy gustoso este cometido, pues don Justo forma parte de la galería de ilustres personalidades bergaresas excepcionales; que por méritos propios tienen bien ganada su proyección universal.

Don Justo ha practicado y ejercido su calidad de bergarés en cuantos lugares ha residido y lo ha volcado en su colosal producción escrita, en la cual,

nuestra villa, bien sea por topónimos, historia, anécdotas, etc., siempre es una referencia constante. Basta repasar sus “Contribuciones al Diccionario Vasco” publicadas en la R.I.E.V. y en el B.R.S.B.A.P. entre otras, revista donde reiteradamente cita nombres euskéricos de uso habitual y característico en Bergara, su recogida inicial de documentación, junto con otro bergarés ilustre, Marcos Aguirreolea, para preparar una Historia de Bergara, sus averiguaciones sobre el origen bergarés de Aviraneta, su admiración por el maestro de su infancia don Angel Elústiza, etc., etc., son ejemplos que avalan su fidelidad en el recuerdo.

No es fácil ser original para glosar su figura, ya que diversas personalidades de reconocido prestigio, la han perfilado acertadamente.

El próximo día cinco de agosto (día de la Virgen Blanca y fiesta grande de Vitoria-Gasteiz) se cumplirán los 87 años de su nacimiento en la Casa número 27 de la calle Barrenkale de esta villa, casa pequeña y estrecha donde hasta hace algunos años existía una peluquería de caballeros —la de “barberillo” o también “media libra” la denominábamos, de cuyas paredes colgaba un óleo titulado “Vascos con montera” traje típico de Bergara del XVIII y que por su indudable valor, por lo menos etnográfico, se transcribió en la Geografía del País Vasco-Navarro —Tomo Guipúzcoa— de don Serapio Múgica, apartado referente a Bergara.

Su afán de sapiencia no tiene límites y surge a edad temprana, siendo alumno del Seminario regentado por los PP. Dominicos, los cuales le proporcionaban diversos libros para su lectura, pero tengo entendido que otras personas como Félix Echeberria por sobrenombre “Tomate” y también un personaje popular bergarés, don Eutiquiano Olalde, físicamente deteriorado por la joroba que padecía, le prestaban diverso material y concretamente las obras de Julio Verne, entre otras, lo cual quizá haya contribuido a estimular su notable afición por la Geografía, pues es múltiple su producción escrita sobre viajes de personalidades como Humboldt, Victor Hugo, Chao, Leopold Von Wedel (y aprovecho para agradecer a D. Justo la separata que sobre este último me dedicó), Aimeric Picaud, Kung von Vach (Peregrino a Compostela), Ruta de Elcano, Viejas Rutas del País Vasco, Descripciones de viajes por alemanes en España, Geografía de las campañas carlistas, Viajeros extranjeros en Vasconia, etc., son un considerable exponente que le caracteriza en este campo, además de su enorme curiosidad por visitar los más diversos lugares, siempre con objetivos científicos de saber e investigar.

Debido a su profunda formación histórica y etnográfica, complementada por su dominio del alemán, inglés, francés, etc., creo que son nueve los idiomas que domina, haría afirmar al Dr. Jiménez de Asúa que “no conocía otra persona que hubiese obtenido tanto beneficio de sus viajes, como el Dr. Gárate” y el Dr. Jiménez Díaz le considerara “el médico más culto de España” cuya referencia la obtengo de la intervención del Dr. Guimón en el homenaje que la Universidad del País Vasco le tributó, al investirle con el Título de Dr. Honoris Causa, de su Facultad de Medicina, con fecha 2 de diciembre de 1982, siendo D. Gregorio Monreal su rector Magnífico. Coincidiendo con su estancia en Euskadi, la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País le dedicó un homenaje, otorgándole el nombramiento de socio de honor y cinco años antes y bajo el rectorado de don Ramón Martín Mateo la Universidad Vasca le había conferido ya el título de Profesor honorario, pero

su contacto con la misma, mejor dicho, con la aspiración de su creación, se remonta al año 1921 como primer firmante de la petición de implantación, al tiempo de ingresar como socio-alumno de Eusko Ikaskuntza.

También en dicho año inicia sus prácticas como médico interno del Hospital de Basurto y en 1923 con objeto de ampliar sus estudios de Medicina se traslada a Alemania, residiendo varios años entre Heidelberg, Freiburg, Berlín y Munich, y algunos meses en Londres y París, becado parcialmente por la Diputación de Guipúzcoa y cuyas estancias le permiten el dominio de diversos idiomas.

En noviembre de 1927 se establece como doctor en Medicina con residencia en Bilbao, adquiriendo en corto tiempo extraordinario prestigio. Al año siguiente contrae matrimonio con Dña. Itziar Aróstegui, compañera de su vida y que sigue siendo eficaz colaboradora de su continuada producción cultural.

Cuenta entre sus amistades más afines a los doctores don Julián Guimón, bergarés como él y eminente cirujano y a don Juan Viar, gran clínico gastroenterólogo, los cuales junto con el Dr. Gárate, fueron, en los inicios de la guerra civil y recién constituido el Gobierno Vasco de 1936, los fundadores de su Facultad de Medicina, que inició su docencia, aunque por poco tiempo, pues llegó el forzado exilio de 1937 y el Dr. Gárate, como tantos otros, tuvo que trasladarse a tierras argentinas, donde había residido ya en sus primeros años.

Revalida su doctorado de Medicina en la Universidad de la Plata y es nombrado Profesor de Higiene en Tandil hasta que en 1954 ocupó la cátedra de Patología y Clínica Médica de la Universidad de Mendoza, que más tarde la ganó por oposición y donde impartió su docta docencia hasta su jubilación en 1970.

Sus actividades en el campo político se inician en setiembre de 1921 en que consta su afiliación en Bergara a la Comunidad Nacionalista Vasca, enfrentada por aquel entonces con los Aberrianos, más radicales e intransigentes, y en las mismas fechas participa activamente en el Ateneo nacionalista de la calle Correo donde se relaciona con De la Sota, Eleizalde, Horn, Leizaola —que hoy le tenemos entre nosotros— Rotaetxe, etc., todos ellos comunionistas y colabora habitualmente en Euzkadi con el seudónimo de “Elorregi”, recordando el nombre de un barrio bergarés.

Como característica principal de sus actividades políticas, yo destacaría su fidelidad insobornable a su conciencia y al mantenimiento de sus convicciones, por ello se niega a aceptar la reunificación con los aberrianos, aprobada en Asamblea celebrada en Bergara el 16 de noviembre de 1930 y junto con varios de sus amigos como Anacleto Ortueta, José Ramón Basterra, Arrien, Goiri, etc., fundan Acción Nacionalista Vasca, manteniendo el Dr. Gárate una actividad política destacada, como candidato a Diputado a Cortes, tanto como orador político como por sus frecuentes artículos en el periódico “Tierra Vasca”, que firmaba con el seudónimo de “Eneko”, hasta los inicios de 1936 en que el Partido en que militaba adopta un giro hacia una izquierda socialista y no estando de acuerdo con los nuevos planteamientos, causa baja junto con varios de los primitivos fundadores.

Como muestra de su estilo dialogante y talante liberal, recojo una anécdota de José Luis Granja, publicada en el número 25 de la revista Muga, en que comenta que el Dr. Gárate y el tradicionalista don Julio de Urquijo, director

de la R.I.E.V., siendo contrincantes electoralmente, sin embargo, comían juntos diariamente.

Su inmensa actividad cultural no es posible resumirla en pocas líneas. En el campo histórico-biográfico destaca la publicación de sus trabajos sobre personalidades como Humboldt, Chao, Astarloa, Mogel, Foronda, Azpitarte, Munibe, García de Salazar, etc. Cuando leía su trabajo sobre “Bienandanzas e Fortunas” de este último, me hizo gracia su comentario de que más apropiado hubiera sido titularlo “Malandanzas y Desgracias”.

Ha colaborado en numerosas revistas culturales como la R.I.E.V., Boletín Americano de Estudios Vascos, Eusko Jakintza, Munibe, Gemika, Fontes Linguae, Príncipe de Viana, BRSBAP, Aritz-Ondo (publicada por Promoción Cultural Bergaresa), Anuario de Eusko Folklore y en Cuadernos de Sección de Eusko Ikaskuntza a cuya Junta Permanente perteneció desde 1932 y de la cual es miembro vitalicio.

Además de las distinciones reseñadas anteriormente, ostenta, entre otros, los títulos de Académico de honor de la Lengua Vasca y miembro de número del Instituto Americano de Estudios Vascos.

No me corresponde profundizar en su numerosa producción cultural, por ello prefiero referirme a su personalidad, en la cual destacaría su moderación y pacifismo, rechazando a ultranza cualquier recurso a medios violentos o radicalismos extremados y, claro está, su Humanismo, demostrado de forma constante a lo largo de su existencia, bien por sus ideas, por su actitud ante la vida, como también por su desinteresada labor profesional en cuantos lugares ha residido.

Bergara ha sido pródiga en la producción de hijos sobresalientes en distintas ramas del Saber y el Dr. Gárate forma parte, al máximo nivel, de esa Galería de figuras ilustres y excepcionales cuyo prestigio y renombre, por méritos propios, ha atravesado fronteras haciendo realidad el “eman da zabalzazu munduan fruitua”.

Cuando preparaba esta intervención he podido comprobar que a los Notables bergareses de la Cultura de la última centuria, les unen varias características comunes: Son de espíritu abierto y talante liberal y les aglutina un objetivo que es una constante en su trayectoria: su afán de saber e investigar.

Citaré varios ejemplos:

Remontándonos al siglo pasado, recordaré a don Melchor Sánchez Toca, ilustre Profesor de Medicina y cirujano eminente que por sus campañas médicas y resultado de sus investigaciones de casos por él practicados, fue nombrado Presidente de la Real Academia de Medicina y la reina Isabel II le nombró médico de Cámara concediéndole el título de Marqués de Toca.

Eminente cirujano bergarés fue también don Julián Guimón, gran amigo de don Justo y al que nos hemos referido anteriormente.

De la labor investigadora de don Telesforo de Aranzadi nada es preciso señalar, ya que su personalidad es de sobra conocida y recientemente se le tributó un homenaje en esta misma Sala Capitular.

Don Luis de Eleizalde investiga el euskera para facilitar su uso a todos los niveles de la población. Sus lecciones sobre “Metodología para la restauración del euskera”, “La lucha por el idioma propio” y sus aportaciones de estudios étnicos, toponímicos, etc., abonan su afán investigador.

Don Cruz Gallastegui Unamuno, aunque quizá por su extremada modestia, menos conocido en su País de origen, figura en Estados Unidos como notable investigador por sus estudios agrícolas, en especial sobre la producción del híbrido doble del maíz, que posteriormente aplicó en su Misión biológica de Galicia, donde se han formado varias generaciones de investigadores.

Volviendo a nuestro homenajeado, es su gran curiosidad por el Saber, ayudada eficazmente por su prodigiosa memoria, lo que le lleva a seguir el rastro del dato, el detalle o la referencia que pueda conducir al hallazgo, bien directamente o mediante la colaboración de sus numerosos amigos a quienes acude reiteradamente. En definitiva, su finalidad es investigar para hallar la solución correcta en cada caso concreto, pero es de justicia señalar que en todos sus trabajos cita la procedencia del dato y referencia del mismo, sin regatear elogios para distintos autores lo cual, al tratarse de rara virtud, abona su caballerosidad. Por ejemplo, en su obra "El Carlismo de los vascos" que he leído recientemente, he anotado más de veinte referencias de un determinado detalle, no solamente de autores ibéricos, sino de otros tantos extranjeros, a los que puede acudir debido a su completo dominio bibliográfico internacional y lo mismo podría decirse de su amplio trabajo etnográfico "La Covada Pirenaica" editado por Eusko Ikaskuntza.

Parafraseando a Ortega, podemos afirmar que los Pueblos, al igual que los hombres, son los que son y su circunstancia. Esta circunstancia, referida a Bergara, la podemos situar en el siglo XVIII, coincidente con la influencia ejercida por la labor del Conde de Peñaforida y sus colaboradores y por la creación del Seminario Patriótico y el Laboratorium.

No hay duda que los Ilustrados imprimieron en Bergara un carácter, un estilo y un talante liberal que se reflejó, años después, en la actitud de la villa ante las guerras carlistas.

Resulta curioso observar que, siendo naturales de Azkoitia, los componentes de aquel famoso triunvirato formado por Peñaforida, Altuna y Narros, y siendo aquella villa la cuna del movimiento cultural iniciado por ellos, sin embargo, no dejaron allí su impronta liberal. Sin ánimo peyorativo, podemos afirmar que en la cuenca del Urola, mayor influencia que los Ilustrados, la tuvieron Saint Ciran y Jansenio, o mejor dicho su derivación, el integrismo.

Ruego disculpen esta digresión, motivada únicamente para tratar de desenrañar el posible origen de la pléyade de investigadores y amantes del saber, surgidos en Bergara y que, quizá de forma inconsciente, pudiera ser fruto de aquellas inquietudes de los hombres del XVIII, que dejaron su semilla, acompañada de su estilo, para que fructificara en sucesivas generaciones.

Euskadi está atravesando tiempos difíciles. Es preciso recoger el testigo que nos ofrecen hombres excepcionales como el Dr. Gárate.

Recientemente se inauguró en Bergara el Museo de la Ciencia y sería de desear que cundiera la afición a todo lo que puede llamarse investigación cultural en las distintas ramas del Saber. La mejor inversión es la realizada en Cultura. Que nuestras miradas al pasado nos sirvan de ejemplo para el futuro.

Termino felicitando a nuestro homenajeado por el premio Manuel de Lekuona, que con todos los merecimientos le ha sido otorgado por Eusko Ikaskuntza y lo hago tanto personalmente como en nombre del pueblo de Bergara que hoy, con justo motivo, se siente muy honrado y orgulloso de contar entre sus hijos al Excmo. Dr. don Justo Gárate Arriola. Eskerrik asko.